

文建會二〇〇六大陸文化考察交流計劃

成果報告



委託單位：行政院文化建設委員會

辦理單位：財團法人周凱劇場基金會

聯絡電話：02-28098450；傳真：02-28968339

地 址：台北縣淡水鎮自強路 80 巷 21 號 3 樓

E-MAIL：choukai@ms94.url.com.tw

文建會二〇〇六大陸文化考察交流計劃

成果報告 目錄

- 一、計畫目標
- 二、行程規劃
- 三、交流考察執行情形
- 四、交流考察紀要與心得
- 五、有關二〇〇八奧運前往大陸辦理台灣藝術節之評估
- 六、辦理活動綜合檢討
- 七、對未來辦理相關活動建議

一、計畫目標

面對兩岸加入 WTO 全球化的競爭佈局，台灣除了與歐美、亞太各國競爭與合作外，勢不能避開幅員遼闊，擁有全球近四分之一人口的中國大陸進行交流，且其於取得二〇〇八年奧運舉辦權，積極規劃全面以「發揚中華文化」及「傳統」為主軸，投入大量人力、財力於文化事業，並進而促動文化產業提升。而當中國大陸挾其蘊藏豐富的古蹟、文化資產、表演藝術團隊、美術館、藝術村的建設與經營管理經驗結合文化產業的推動，勢必對台灣未來的文化競爭帶來極大的衝擊與壓力。因而如何從相關面向切入，配合文建會現有施政重點，積極思考各面向交流考察，從而比較、省思、汲取借鏡經驗，藉考察交流來促進我國文化建設工作，是需審慎評估推動且必須面臨的課題。

近來，從國際媒體對大陸地區之當代藝術空間、展演等的注目與熱烈報導中不難發現，大陸的發展快速、積極及其所呈現的潛力與實力，也察覺到台灣日趨被邊緣化的危機。為增進台灣藝術的國際曝光度與推動兩岸藝術交流平台，有需要深入了解彼岸發展現狀。

本次考察交流活動包括表演藝術與視覺藝術及國際交流三大項，其中表演藝術活動與國際交流以考察中國上海國際藝術節、上海北京重要表演場地與相關文化單位及 2008 奧運文化活動籌辦單位；視覺藝術則參訪上海北京兩地的藝術村、美術館。

透過本考察活動開闢合作空間與交流機會，正視彼此文化之間的交集點與相異點，獲得雙方相互尊重、平等對待與互惠合作的最佳途徑，並進而掌握自己的文化優勢，爭取在國際舞台的能見度。

因此本計畫目標為：

- (一) 瞭解「中國上海國際藝術節」的策劃與辦理情形。
- (二) 瞭解上海、北京兩地藝術村發展現況。
- (三) 瞭解上海、北京重要劇場經營管理現況。
- (四) 瞭解上海、北京兩地重要表演團體如何經營國際市場。
- (五) 評估 2008 在北京籌備台灣藝術節的可行性。
- (六) 瞭解大陸文化單位或表演藝術團隊國際交流推展情形。

二、行程規劃

(一) 行程表

時 間		行 程 內 容	住 宿
第一天 10月29日 (日)	上午	團員集合出發赴上海；	上海
	傍晚	抵達上海，觀摩東方藝術中心《許博允作品音樂會》。	
第二天 10月30日 (一)	上午	參觀蘇州博物館、拙政園。	上海
	下午	參觀周莊、崑山崑曲館。	
第三天 10月31日 (二)	上午	參訪上海國際藝術節中心(交流)。	上海
	下午	參訪上海美術館(交流)、當代藝術館。	
	晚上	觀摩上海大劇院美國紐約城市芭蕾舞團專場演出。	
第四天 11月1日 (三)	上午	參訪多倫現代美術館、上海爾冬強藝術中心。	上海
	下午	參訪上海東大名藝術中心、上海話劇藝術中心(交流)。	
	晚上	觀摩上海話劇藝術中心《秀才與劊子手》演出。	
第五天 11月2日 (四)	上午	赴海寧。	杭州
	下午	參觀杭州大劇院。	
	晚上	觀摩宋城演出。	
第六天 11月3日 (五)	上午	搭機赴北京。	北京
	下午	參訪恭王府花園(交流)。	
	晚上	觀摩演出。	
第七天 11月4日 (六)	上午	參觀楊柳青博物館。	北京
	下午	參觀天津戲劇博物館。	
	晚上	參觀清東陵。	
第八天 11月5日 (日)	上午	參訪”2006北京798創意文化節”(798藝術區)。	北京
	下午	參訪天橋劇場(交流)、東方先鋒小劇場(交流)。	
第九天 11月6日 (一)	上午	參觀保利劇場、參訪北京國家大劇院(交流)。	北京
	下午	拜會奧運文化活動組委會、參訪中國美術館。	
	晚上	我方回宴。	
第十天 11月7日 (二)	上午	參訪宋莊藝術聚落(交流)。	
	下午	搭機返台。	

(二) 行程規劃說明

(1) 考察路線規劃：

本次交流考察活動，主辦單位計畫考察地點為上海、北京等二個城市，本計畫於今年 10 月下旬出發考察，時值「中國上海國際藝術節」，考量天候問題，因此，考察路線之規劃，擬由南向北依序安排，考察第一站為上海市，第二站為北京市，路線順暢不迂迴。

(2) 考察日期的安排：

本活動計畫於今年 10 月中旬決定，按本活動計畫辦理時間為今年 10 月下旬至 11 月中旬，考量本活動之籌辦與結案有充裕的時間，同時又不致於遇見過度寒冷的天氣，乃決定考察日期為今年 10 月 29 日至 11 月 7 日止，共計 10 天。且 10 月 29 日至 11 月 2 日在上海考察期間正值【第八屆中國上海國際藝術節】於上海舉行，可順便考察中國上海國際藝術節辦理情況，並觀摩演出。

(3) 考察行程內容：

A. 考察藝術村及文化產業園區活動計劃安排如下：

- a. 上海：上海美術館、上海爾冬強藝術中心、多倫現代美術館、上海東大名藝術中心、上海現代美術館。
- b. 北京：798 藝術區、中國美術館、宋莊藝術聚落。

B. 考察劇場、劇團及拜訪當地文化單位並舉行交流座談活動計劃安排如下：

- a. 上海：上海大劇院、東方藝術中心、上海話劇藝術中心、上海國際藝術節中心、上海文化聯誼會。
- b. 杭州：杭州大劇院、宋城。
- c. 北京：北京國家大劇院、天橋劇場、東方先鋒小劇場、保利劇院、國家話劇院、東方先鋒小劇場、恭王府花園、中華文化聯誼會、北京奧林匹克組委會文化活動部。

C. 觀摩演出活動計劃安排如下：

- a. 上海：東方藝術中心《許博允作品音樂會》、上海話劇藝術中心《秀才與劊子手》、美國紐約城市芭蕾舞團專場演出、上海崑劇院《長生殿》。
- b. 杭州：宋城《宋城千古情》。
- c. 北京：浙江小百花越劇團《梁祝》。

(三) 組織：

團長：林朝號 文建會參事

顧問兼領隊：詹惠登 周凱劇場基金會董事長

牛川海周凱劇場基金會常務董事

團員：呂仁華 文建會秘書

周彥璋 文建業務人員

張弘瑜 文建業務人員

吳嘉凌 文建業務人員

三、交流考察執行情形

(一) 上海部分(含蘇州、同理)由上海文化聯誼會根據考察團的行程安排所有參訪交流活動、食、住、行，亦由該會安排聯誼會秘書長應明達先生全程陪同。

(二) 杭州部分由浙江省文化廳對外交流處協助安排食、住、行與參訪項目。

(三) 北京部份委由中共文化部所屬中國文化旅行社代為安排食、住、行並聯繫相關參訪活動。

全程參訪活動執行相當順利，惟參訪北京奧運文化活動部商請大陸文化部所屬中華文化聯誼會發函給奧委會文化活動部，請該單位惠予接待交流，但該單位以業務繁忙不克接待為由回絕中華文化聯誼會，但參訪奧委會文化活動卻是本次交流考察計劃的重點項目，後來經由詹惠登顧問請大陸國家博物院周志強副院長出面聯繫才獲得對方同意與本交流考察團交流座談，使本計劃的執行劃下完美的句點。

四、交流考察紀要與心得

(一) 表演藝術相關單位

1. 考察紀要

(1) 上海大劇院

上海大劇院總建築面積為 62803 平方公尺，建築高度 40 公尺，建築物有地下 2 層、地面 6 層、頂部 2 層，總計 10 層。其運用世界上最先進的材料、燈光，以玻璃幕牆為外形，獨特別致，融彙了中西方文化的韻味，建築物白色弧形屋頂與具有光感的玻璃透明牆體巧妙組合。大劇院結構為簡潔流暢的幾何形造型，皇冠般的白色弧形屋頂彎翹向天際。上面有古典的戶外劇場和空中花園。夜晚的大劇場晶瑩璀璨、富麗堂皇，宛如一個水晶的宮殿，成為上海又一個標誌性建築。

上海大劇院位於市中心人民廣場，南臨人民大道，西沿黃陂北

路，東臨市政大廈，佔地面積約為 2.1 公頃。大劇院兼具歌劇、芭蕾舞、交響樂及綜藝節目的演出功能，它共有三個劇場，大劇場 1800 座，分為正廳、二層、三層樓座及 6 個包廂。中劇場 750 座，小劇場 300 座。大劇場的舞臺設施由日本三菱重工株式會社設計、製造，分為主舞臺、後舞臺和左右兩個側舞臺，可作平移、升降、傾斜、旋轉等變換。音響系統選用美國 JBL 專業設備，燈光系統採用比利時 ADB 公司的頂級產品。舞臺設備全部採用電腦控制，能滿足世界上級別最高的劇團的演出要求。

上海大劇院自 1998 年營運以來，已成功上演過歌劇、音樂劇、芭蕾舞、交響樂、室內樂、話劇、戲曲等各類大型演出和綜藝晚會，在國內外享有很高的知名度，許多國家領導人和外國政要、國際知名人士光臨大劇院後，給予了高度評價，認為上海大劇院是建築與藝術的完美結晶。



上海大劇院



上海大劇院

(2) 上海話劇藝術中心

該藝術中心係由上海人民藝術劇院和上海青年話劇團合併而成，坐落於藝文氣氛濃厚的安福路上，是一現代建築，樓高 18 層，包括：藝術劇院、戲劇沙龍及 6D 空間劇場，另有排練室、劇團辦公室及客房，其會議室及排練室均有出租服務，客房則是以服務經費較為困難的演出團體，提供演出期間低價的住房。該藝術中心係屬國營單位，以市場經營機制操作，因經營日趨穩定且有盈餘，被中央要求改制為企劃化、民營化，中便可減少對該中心的補助款。

與國際演出上的合作頻繁，包括演員交換或是劇本創作等，本年更取得美國百老匯“*I love you*”的演出權；該中心嘗試多元化的演出，除傳統話劇以外更嘗試編排東方歌舞劇，其面臨的挑戰除經費上的問題，還有上海被西方大型歌舞劇寵壞的觀眾們。該中心製作多部膾炙人口的作品，如：“*商鞅*”“*長恨歌*”及“*正紅旗下*”等，並與台灣民間劇團有多年的交流經驗；該中心亦籌組一“上海演藝工作者聯合會”，為演員爭取更多的福利及集體的利益，性質

較類似於藝術協會。

由於該藝術中心係屬多元化的綜合藝術場所，今年更策辦”第一屆上海現代舞蹈藝術節”，在上海地區得到相當大的迴響；現代舞及小劇場型式的演出在上海尚屬半開發狀況，民眾的接受程度不一，是受中國整體環境的影響，以及長久教育思想所導致，但在上海地區的推動較於北京容易，因上海自古便是國際交流的重鎮，該中心表示未來將開發各層面的觀眾群，豐富化劇中心的演出。



上海話劇藝術中心-秀才與劊子手



上海話劇藝術中心-6D 空間劇場

(3) 杭州大劇院

杭州大劇院座落在正在建設中的杭州城市新中心和中央商務區——錢江新城的核心區塊中軸線南端，臨江而立。總用地面積約 10 萬平方公尺，建築面積為 5.5 萬平方公尺，建築總高度為 46.4 公尺，地下最深達 20.3 公尺。建築設計方案為加拿大著名建築師卡洛斯·奧特先生所設計，以其獨特的建築造型、完善的演出功能及先進的舞台為目前大陸地區最具現代化的標誌性文化設施之一。

杭州大劇院自 1998 年開始籌備和籌建，2001 年 7 月 1 日正式開工建設，於 2004 年 8 月初首先將 1600 席歌劇院基本建成。杭州大劇院的建築造型獨特又富詩意，用鈦板鋪設的銀色金屬屋面象徵明珠，大斜面雙面曲玻璃幕牆像一彎月亮，建築物前面 6000 多平方公尺的廣場淺水象徵著杭州美麗的西湖，一彎新月倒映在水面，如鏡的水面由建築群相擁、環抱，使杭州大劇院猶如明珠出水。

主要設施為：1600 席的歌劇院、600 席的音樂廳、400 席的可變劇場及下沉式露天劇場和室外文化廣場。1600 席歌劇院的建築造型選擇了古典義大利風格馬掌型平面，建築平台占據了建築群的中心位置，台口寬度 18 公尺，舞台建築面積 2000 多平方公尺，舞台的台下機械設備有 6 塊主升降台，12 塊左右側台和一個直徑為 17 公尺的行走式車載轉台，台上設備有 60 道電動吊杆及 18 個單點吊機等。600 席音樂廳為歐洲傳統的「古典鞋盒型」建築平面形式，在

演奏台上安裝有鋼琴升降台，在合唱席的後面配置音樂廳管風琴。400席的可變劇場突破了傳統的多功能廳模式，將多功能廳設計成靈活多變的空間，配置電動升降母台、子台等舞台機械設備和暗藏電動翻轉座椅、伸縮活動座椅等，使舞台和觀眾席根據演出或會議等多種不同使用的需要，進行快捷的多種組合形式的變換。建築物前面的下沉式露天劇場結合水景設計，為整個建築增添了生命的活力和靈性，為杭州大劇院營造了一個貼近大自然的藝術活動空間。



杭州大劇院



杭州大劇院-音樂廳



杭州大劇院-大劇場



杭州大劇院-可變式劇場

杭州大劇院當初設計的重心放在演出空間的使用，而忽略了辦公空間的規劃，致使現在辦公空間不足。以鈦板鋪設而成的彎月型主體建築在外表清洗上也存在著困難，需以人工清潔，增添了維運的困難。

在經營管理方面，原本杭州大劇院原委由德商經營，但因德商不諳中國市場，以外國方式經營大劇院，管理員工方法亦不適，故現改由政府主導。目前組織分成兩個單位，一為大劇院管理中心，

代表政府單位，負責監督、補助、扶植團隊演出；一為中外合資所成立的管理公司，負責營運與票房的成長。目前大劇院並無常駐團隊，主要以引進節目的方式經營，但嚴格把關節目品質，深具主導性。另也出租場地，增加營收。

(4) 杭州宋城

位於杭州西湖 8 公里處的宋城是由宋城集團，也是中國最大的旅遊投資集團所經營，以宋代人文風土及自然景觀的主題遊樂園形態呈現，景區內分為清明上河圖再現區、九龍廣場區、仙山瓊閣區、南宋皇宮區、南宋風情苑等，仿北宋汴京城（開封）與南宋臨安城（杭州）的設計，漫步其中，彷彿置身於清明上河圖的典雅風情，更涵蓋了現代旅遊”吃、住、行、遊、購、娛”六大要素，並以文化作為包裝，其呈現的仿古氛圍吸引大批中外遊客參訪。

宋城內部辦理多項活動，有室內及廣場演出，沿街更有傳統技藝攤位教授及販售相關商品，亦有傳統美食街，讓遊客充分體驗古代生活，許多失傳的雜耍及行業在宋城裡都重現了，這也是大陸積極推展文化創意產業的方式，將文化藝術落實於生活中，讓民眾自然接觸文化，雖不是精緻藝術但也可當作休閒娛樂。其中最受歡迎，也最受重視的是”大型歌舞秀-宋城千古情”，其演出與台灣所謂的秀場大不相同，性質類似於”台北戲棚”的文化觀光活動。宋城集團斥資二千萬打造舞台設計製作，除舞蹈編排與創作外，亦邀請專業舞蹈學校舞者參與演出，每週未定時演出每日 3 場以上，並在特殊節日也配合增加演出場次，場場演出均爆滿，現場將近四千個座位都是滿座，吸引國際觀光人潮的力量不可忽視；演出製作的精緻及技巧的純熟度、舞台的豪華及聲光的炫麗，這些噱頭都是吸引人的原因。



宋城-宋城千古情



宋城-街邊工坊

(5) 東方先鋒劇場

該劇場位於王府井大街附近的商業中心，係一辦公大樓式的劇場，從外觀來看幾乎就是商業大樓，其中包括：正式劇場及黑匣子劇場外，有排練廳、辦公室以及餐廳，該劇場以商業式經營，除外借場地給藝術團體外，其他劇場可利用的空間均開放一般民眾租借，亦開放劇場提供商業會議及人力訓練用；餐廳是長期外包委外經營，其他為使用之樓層則是長期出租給商業辦公用，增加劇場的其他收入。

該劇場屬於多用途劇場，再加上其地理位子的便利性，常受演出團體青睞，其百分之五十的收入便是靠租金所得。該劇場與中國戲劇家協會合作，辦理”小劇場藝術節”、”戲劇文化交流”及”劇場教育相關研討會”等等，對於劇場與劇場間或是戲劇教育等著力很深。其面臨的問題在於中央地方對於小劇場演出的型態較為保守，無法接受過於前衛及另類的詮釋方式，演出較受限制。



東方先鋒劇場



東方先鋒劇場

該劇團負責人對於戲劇推廣有極高的興趣，表示希望兩岸戲劇界能定期交流，年年辦理造成風潮。而共同籌畫戲劇相關藝術節不失為一個途徑，但藝術節的深度跟廣度均要加以細緻的計劃，使藝術節更具實質意義，而非曇花一現；對於戲劇教育（編劇、導演、演員、舞台設計、服裝設計等等），希望教育體制單位共同參與，建構完整的戲劇環境，進而培養一般觀眾進劇場，增加藝文人口的參與。

（6）天橋劇場

天橋劇場建於 1953 年，是中國第一個大型劇院，位於北京城的南方，昔日是一般百姓活動的重要地區，本應以民間藝術或是大眾藝術為主的劇場，卻出人意料之外幾乎專門上演西方的表演藝術，其中更以芭蕾舞為大宗。劇場包括：文化廣場、大廳、觀眾席、舞台及演員公寓五個部分；劇場可容納 1200 名觀眾，舞台設備及設計均符合國際級標準，並設置一標準排練場，是個單一的表演場所。

其較有特色的部分是員工總人數為 20 多人，卻仍由劇場自行經營餐廳及賓館，不像其他劇場另外發包，但演出時的前台服務以及清潔工作則是聘僱臨時員工擔任，這些都是因為大陸中央單位引導各劇場”企業化”所造成，劇場不再是國家資金全額挹注，而需要自負盈虧，所以人事成本控制是該劇場的重點項目。但劇場專業的

人才培訓除在校訓練外，劇場常視情況安排時間送業務人員返校重點訓練，或辦理劇場相關培訓。

該劇場於 1999 年開始策辦”相約在北京”一系列活動，迄今業已辦理第 5 屆，活動內容包括：舞蹈、戲劇、座談等，是該劇場年度重要活動之一。



天橋劇場-觀眾席



天橋劇場-廣場

(7) 北京國家大劇院

北京國家大劇院位在北京人民大會堂的西邊，外表構造為一巨大的蛋殼形玻璃球體，東西跨度 214 公尺，南北跨度 140 公尺。目前正趕工興建，經駐地工程人員表示，主體工程預計於明（96）年 7 月竣工。

國家大劇院有四個劇場，分別為 2400 席的歌劇院、2016 席的音樂廳、1043 席的戲劇場和 630 席多功能劇場。有關單位表示，大劇院的許多建築材料，包括管風琴、舞台機械、燈光音響等重點都是通過國際招標，從歐州國家採購，而因外匯指標按美元分配，近來美元一路走低，歐元飆漲，工程成本隨之增加，致使資金短缺，影響工程進度。另外，因國家大劇院設計獨特，因此在施工過程中遇到了一些意想不到的問題，延誤了施工進程，這也是當初設計規劃時未詳加考慮的。

到目前為止，大劇院的經營方針仍未確定。一派主張，耗資如此巨大的國家大劇院應該上演經典作品，票價當然也要高，否則無法維持劇院的開支，也無法顯示大劇院的高雅；另一派主張，國家大劇院應該辦成一個公益型企業，在政府財政的扶植下，以一般消費者的消費能力為標準定票價。雖然大劇院無法擺脫資本主義式的經營模式，但在社會主義的思想主導及各國文化政策皆以提昇社會大眾藝文水準的趨式下，未來中國政府應該還是會對大劇院的經營做出相當的介入，至少在前期的初始經營階段，政府對大劇院的資金投入須佔相當大的比例。



北京國家大劇院

(8) 恭王府

恭王府位於北京中心地帶，原為清乾隆期間大學士和珅的宅邸，後異主為恭親王奕訢宅邸，故名”恭王府”，其週邊有聞名的”胡同文化”，各國遊客絡繹不絕。府內有門臉 5 間，正殿 7 間，後殿 5 間，後寢 7 間，左右有配殿。是北京保存最完整的清代王府、目前世界最大的四合院，也是國家級重點文物保護單位，某些紅學家認為此園可能是《紅樓夢》中大觀園的原型。

王府內有戶外演出之”湖心亭”及室內傳統藝術的”大戲台”，另外府內多處景點均常作為演出場所。在”大戲台”推出傳統娛樂演出，每場 15 分鐘，讓民眾體會王爺日常生活的娛樂，是王府的特色之一。由於王府的環境及氛圍不適合鑼鼓喧天的演出型式，近來王府經營單位規劃精緻文化展演，如：古琴、昆曲、京劇及樂舞等，將客層分為一般遊客及藝術鑑賞的民眾，欲打造精緻的傳統文化，以提昇恭王府的功能及收入，故提出”王府文化”一個新概念。由於此處極具歷史意義，且觀光人不斷，許多國外單位爭相租借，以提昇自己的能見度。

未來王府主宅的部分將成為”王府博物館”，預計在 2008 年奧運前可開放民眾參觀，此地將成為僅次”紫禁城”的重要觀光及歷史重點。



恭王府-大戲台



恭王府-湖心亭

(9) 上海戲劇學院附屬舞蹈學院與戲曲學院

由原上海師範大學表演藝術學院、上海市戲曲學校、上海市舞蹈學校整併為上海戲劇學院，下有電影藝術學院、創意學院、戲曲學院及舞蹈學院，學院之上設有研究所。各學院分別設有表演系、戲劇文學系、舞台美術系、導演系、電視藝術系、公共教學部、戲曲系、舞蹈系和成人教育中心；大學部課程包括表演、戲劇影視文學、戲劇影視美術設計、藝術設計、導演、廣播電視編導、播音與主持藝術、舞蹈編導、文化事業管理等，涵蓋話劇、戲曲、舞蹈等專業類別。中學部則有芭蕾舞、中國舞、京劇表演、京劇音樂、昆劇音樂、越劇表演、滬劇表演、滬劇音樂、話劇影視表演、影視模特表演、舞台美術、木偶表演與製作等。



上海戲劇學院-崑曲班



上海戲劇學院-芭蕾舞班

該校經體制改革後，整合各院所資源，將教育落實於一貫化，尤其以戲曲專門類別最為完整，經由全國各地招考資質優秀之國小學生入學，考試除一般學科術科外，還以先進的科學遺傳學分析學生未來的骨骼發展與肌肉的可塑性，入學後進行 10 年的培訓，更在

學習二年後分個人行當，使學習更為扎實，昆曲班迄今五十年指培育出五個班級；舞蹈學系分為中國舞蹈組及西洋舞蹈組，現場均有現場鋼琴伴奏，並實施男女分別教學，使舞蹈技巧學習更為專精。該校積極為學生爭取演出機會，並建立國際交流及合作的可能性，每星期上課五天，星期六日則參加演出，除磨練舞台經驗及推廣藝術教育，也在舞台上再進行另一輪的淘汰。



上海戲劇學院-芭蕾舞



上海戲劇學院-崑曲班

2.考察心得

大陸現今整體文化環境上，就硬體設施上當然是進步飛速，可就意涵的軟體面尚有相當需要改進的空間。因為大陸受社會環境因素的影響，以及其政治背景導致創意侷限，造成當代藝術發展的困難，如現代舞、小劇場乃至前衛的裝置藝術均是如此。大陸藝文團體幾乎都隸屬於政府，因為有中央的補助款，其募款的能力普遍不足，且過於依賴補助款造成以作品取悅中央的情況下，使作品製作流於誇大虛浮，而使真正的藝術意涵大為降低。

北京當局為籌畫 2008 年奧運，上海則是為 2010 年世界博覽會，這二大城市卯足全力建設相關硬體設施，中央政府更以斥資 8 億台幣打造 50 台大戲，每 3 年評選一次，以鼓勵各文化單位創作，為將來全國大劇院啟動後能有豐富的演出而作準備，迄今業已評選出 40 台大戲，包括：京劇、舞劇、崑曲、話劇等等，但此次考察發現目前得獎作品並不常上演，而其補助經費多用於獲選單位之硬體改善，並未用於實質的創作上；另外，因為近年來國際大型歌舞劇充斥的大陸，民眾都被大型製作吸引目光，對於小型演出或是地方製作興致缺缺，故各地政府為使演出順利常加碼補助當地團隊的演出，但是這些補助往往都是用在票券的補貼上，這樣的情況造成民眾購票的習慣降低，且劇院門口也出現一批”文化黃牛”專門販售”贈票”。民眾的購票習慣及藝文人口的提昇，是大陸將面臨的大問題，否則將出現空有國際級豪華劇場卻沒有觀眾窘境。

由於大陸的演出均需通過中央的審查方能上演，評委會的組織成員參差不齊，常常造成”外行領導內行”的情況，這也是此次參訪的藝文單位所無奈的地方，例如上海話劇院取得法國女作家伊芙·安絲勒的”陰道獨白”上海演出權，卻因當局反對劇名而演出告催，類似的例子在大陸層出不窮，這都是社會環境及政治介入所導致的結果。但由於藝術家的意識漸漸抬頭，許多勇於表達意見的人也越來越多，相關單位都相信這樣的情況將日漸好轉。

目前中國創作存在二種弊病：一是舞台設計崇尚”大製作”，依靠宏大場面吸引觀眾，以此遮蓋其在藝術上的貧弱；二是舞台上採用”人海戰術”，不是靠真正的表演去感動人，而是過分強調外在的身體技巧。大陸的文化相關人才培育確實有其一套方法，既專業又扎實，但是只注重一批批培育出來的新秀，卻忽略傳承的工作，讓許多傳統如京劇或崑曲之類的國寶級作品失傳，實為可惜。

目前中國許多展演場地均有走向市場機制之趨勢，在節目安排方面原則上享有一定自主權，惟適逢國家重大活動期間，若有特殊指示，仍需進行配合。

每年 5-6 月恰為展演旺季，若欲舉辦長期性的藝術節活動，務必儘早敲定。以場地而言，北京、上海兩地較容易掌握之場地多屬中小型，另適合大型演出之專業場地實不多見，而明年即將完工之北京大劇院則因目前營運規劃亦尚未明確，難以即早進行評估。

(二) 視覺藝術相關單位

1. 考察紀要

(1) 上海美術館

與上海 MoCA 鄰近，「上海美術館」同樣位於人民公園入口處。目前仍居上海藝術界影響力首位，其官方背景，再加上「上海雙年展」在此展出，國際聲譽日隆。上海博物館外觀古樸、厚實、年代久遠，從樓梯、窗框、門框等小地方都可以看出由老建築改造而成的痕跡。這次展品中多為昔日舊作，眼尖的台灣觀眾也許會發現有不少外國作品已在台北市立美術館展出過，舊作中還有台灣藝術家涂維政的「卜滿文明遺址」系列。展品中最有人氣的就屬台灣插畫家幾米的長幅連作。



上海美術館



上海美術館-雙年展

(2) 上海 MoCA (上海當代美術館)

位於上海人民公園內的「上海當代藝術館」(MoCA Shanghai)，與上海市政府、上海大劇院、上海美術館及上海博物館為鄰，穿過公園，一個躲藏在綠樹叢中的巨大玻璃建築。據了解 MoCA 當初請來香港設計師改造了原來玻璃花房，現代感的外觀，搭配館內各國天馬行空的當代展品相得益彰。與上海美術館相比，MoCA 顯得活潑與年輕化。MoCA 樓高 3 層，整座建築佔地 4,000 平方公尺，展區位於 1 樓與 2 樓，展示空間近 1,800 平方公尺，3 樓有咖啡吧對外營業，順便可以一覽人民公園美景。推開玻璃大門，映入眼簾的一道螺旋梯，讓參觀者通過不同的角度來欣賞展品，且挑高的空間，更可展示巨形、不同寬廣面積的現代展品，而沿著螺旋梯前行。接待我們的副館長同樣來自台灣，這次展出的作品中有兩位來自台灣，以互動式電腦動畫為創作主軸的黃心健亦在參展之列，不過，展品為舊作。



上海現代美術館



上海現代美術館-展場

(3) 田子坊群落與爾冬強藝術中心

「泰康路」，位於上海市城區的一條老街，街道兩旁是有上百年歷史、中西合璧的石庫門 建築，雖顯破敗，倒也別具老上海風情。幾年前中國著名畫家陳逸飛 利用這裡的廢棄倉庫建起了工作室，沒想到泰康路竟一夜成名，許多藝術工作家包括攝影師爾冬強等，也陸續搬進附近的廢棄倉庫，一條默默無聞的小街頓時成了藝術街，經過上海市政府的規劃改造，如今泰康路已經成為中外視覺創意設計機構爭相進駐的熱土，目前泰康路上往昔的弄堂 廠房內，已經進駐了中外近百家視覺創意設計機構，成為上海最大的視覺創意設計基地，並形成了一定的產業規模，泰康路上一幢幢破落的民房、一間間陳舊廠房和倉庫已成為藝術家、設計家的工作室，也是各類文化、時尚企業的駐紮地。



田子坊藝術聚落



爾冬強藝術中心

(4) 多倫美術館

位於多倫路文化名人街上(魯迅故居)，這條先前被市政規劃的步行街，現在看來似乎變成販賣民間舊貨的墟市。多倫美術館的前衛外型舊突出的聳立在街中。即便是如此，仍不減美術館安排重要展出。自 2004 年開始，上海多倫現代美術館與《藝術世界》雜誌合辦「12+實驗影像展」；2006 年上海朱屺瞻藝術館與多倫現代美術館聯合主辦之「水墨再生——2006 上海新水墨藝術大展」等。這次停不住的參訪時間還遇到來自台灣的某位藝術家，目前在桂林整理出一大片雕塑景觀園區，不難察覺到大陸尋求發展的台灣藝術家人數眾多。



上海多倫美術館



上海多倫美術館-展場

(5) 蘇州博物館

世界著名建築大師貝聿銘「封刀之作」—蘇州博物館新館，2003 年 11 月奠基開工，建築面積近二萬平方公尺。大陸方面評其「中而新、蘇而新」，「不高不大不突出」是這座建築的最大特點，它既在蘇州古城以獨特性、唯一性深深打上貝氏的烙印，又與周邊傳統民居渾然一體。蘇州博物館新館被大師親切稱為「小女兒」，90 高齡的貝老非常寵愛她。報導說，貝老對蘇州博物館新館建設傾注了全部心血，今年四月底、五月初貝老親臨現場指導，對建築和園藝的每個細節都提出具體可行的建議和要求，力求完美。一早到了門口，已經有轉播車在門外，門口也是大排長龍，我們經由安排得以前搶先一步入內參觀。說它是個博物館，館藏數量並不多，不過，二樓藏有沈周、文徵明、仇英與唐寅的精彩畫作。走過瘦長，高低差形成的走廊，看過每一個展覽室，等上樓梯，再到外面的小湖，建築物的一切都顯得小巧，對大陸評價說「不高不大不突出」的特點算是有點了解了。



蘇州博物館



蘇州博物館-展品

(6) 北京 798 藝術區

北京四環路與機場高速公路交界，大山子環島旁。798 所在的七座廠房建於 1950 年代，由蘇聯援建、東德負責設計建造，是解放初期中國的電子工廠，是著名的包浩斯建築風格。1995 年中央美術學院遷校，在新校完工前先遷至 798 附近的北京電子元件二廠，雕塑系副主任隋建國嫌工作室不夠大，找到廢棄了幾十年的 798 當「教室」，無意間接起 798 與藝術界連結的那條線。

藝術區的組成：畫廊、藝術空間、藝術家工作室、攝影工作室、公司、餐飲、精品店舖。行政機構：北京 798 藝術區建設管理辦公室。



798 藝術園區展場之一



798 藝術園區週邊

一到了 798 的管理辦公室門口，迎接我們的是一個長約兩米，橫擺的圓柱型大廢棄物，辦公室門口，腳底下踏的是由水泥鋪設內鑲小電子零件的入口階梯，很難讓人忽略 798 的工業本質。辦公室

才成立不久，目前只有行政人員數名，與現在區內的發展有很大的差異。詢問之下才知，798 以外的廠區目前仍在運作，聽來像是在台北縣五股工業區中夾雜一塊藝術空間，而佔地廣大的 798 廠區，身處其中，感覺比想像中擁擠，不寬的廠區道路，兩旁樹木扶疏，在碩大的廠房中穿梭才感覺得到它的深度與廣度，辦公室書記領著一行人廠房與廠房中穿梭，期間已遇到許多外國遊客，這裡似乎成了北京觀光客必來的景點之一。令人想起十多年前忠孝東路的阿波羅大廈內聚集幾十家畫廊的盛況，在大中國，數量、尺寸，這裡一切的一切都要大上台灣好幾倍，目前的規模就是十多年前台灣規模的放大，卻有多了分中國味，仔細看看展出作品，中國當地藝術家的作品很多，內容亦多為探討中國當代議題，與台灣作品泛美式的內容差異極大。台灣來的帝門藝術中心已在此開設一間畫廊，工作人員亦來自台灣，展出的藝術家作品全數售罄，令人不敢想像。798 是一個自給自足的廠區，有供應作品的藝術家，有藝廊，有傳媒公司，有藝術空間，大家在這相互依存，彼此競爭，在這個當代藝術的大工廠裡，外來客可以很快了解中國當代藝術家的能力，如果說來到北京的外來客好奇 798 的藝術面貌，不如說是想知道經濟開放的中國，思想上的開放與對藝術的容忍又有何種程度的尺度。

(7) 中國·宋莊/藝術家群落

宋莊西距朝陽區 CBD 十三公里，北距首都國際機場 1.5 公里。1994 年著名畫家方力鈞、劉煒、岳敏君、楊少斌、王音和批評家慄憲庭等作為首批拓荒者相繼來到宋莊，形成以小堡村為核心、散亂分布在十餘個農村院落的藝術家群落。在宋莊，有各具特色的藝術家生活區、藝術家公社、啓蒙藝術營及藝術家原創景觀工作室。

宋莊 2006 年正在經歷脫胎換骨的變化：形成了近千名藝術家的規模，藝術家中有情侶搭檔、夫妻搭檔與外國人；建成一個私人宋莊美術館（附件）與東區藝術中心（附件）；有了自己漸成規模的宋莊文化藝術節（附件）；引來宋莊鎮政府的重視，並成立了宋莊藝術促進會。

區內藝術類別：雕塑、觀念藝術、新媒體藝術、攝影、獨立制片人，音樂人、自由作家。行政機構：宋莊藝術促進會、宋莊藝術家群落接待中心。



藝術家大院



宋莊美術館



宋莊-東區藝術中心



宋莊-藝術家俱樂部

2. 考察心得

清早空氣凜冽，宋莊似乎還沒醒過來，一早先到了宋莊藝術促進會，會址就位於大馬路旁，一早冷清的氣氛似乎感受不到宋莊的濃烈藝術氣氛。進了促進會，接待人員先領著一行人上樓看了幾個縮小比例的建築模型，樣式不同各具特色，工作人員說是為藝術家設計的工作室模型，選定後將會興建。接著開車 5 分鐘轉進位促進會東側的展出空間，大片的空地上刻意興建出來的展出空間一上上美術館，外牆簡約，室內為挑高的空間，從正在展出的作品看，是一群新秀藝術家，展出空間的管理者，是住在宋莊的藝術家的家屬——似乎是這裡的生態。

工作人員接著領著我們到了私人興建的東方藝術中心，外觀一如先前的簡約風格。磚造的宋莊美術館其外觀不如內部空間令人讚嘆，自然採光的二樓展出空間，面積大小恰如台北市立美術館的室內接待大廳，參觀當時有一組人員正在拆卸藝術家的裝置作品，離開時巧遇當地書記帶著領導來參觀，離開時帶我們深入藝術家藏身農家的藝術家工作室。車子在農莊中穿梭，沒多久就到了一個小聚落，如果沒有地陪帶路，對初來乍到的外地人實在無從找起。看看時間才 10 點多，許多藝術家尚未起床，書記試著叫醒幾位早起的藝術家。一踏進門，藝術家工作室，多為挑高的空間，面積約 20 多坪，工作與生活空間相同——這樣的格局與台北國際藝術村相同，每位藝術家享有獨立出入門戶，有的藝術家將工作室佈置的像畫廊，還有不准拍照的警告標語。這裡的藝術家人數很多，一戶挨著一戶，與宋莊當地現有展出空間的數量相比，顯得不敷使用，競爭程度不難想像。

本次考察途經上海、蘇州、杭州、北京及天津等地，所參訪的表演場地可謂古今皆有，古的有蘇州崑曲博物館、北京恭王府戲台及天津戲劇博物館，而現代化的大型演藝場地則有上海東方藝術中

心、上海大劇院、杭州大劇院及正在興建的北京國家大劇院。隨著時代及表演多元化的發展，演藝場地在功能、場地及規模上也逐漸地繁複及擴大，而全民享有文化參與的權利也不斷地被強調，演藝場地已有以往的貴族及有錢人獨享，變成一般民眾皆可親近及使用的空間。



天津廣東會館-古戲台



蘇州崑曲博物館-露天戲台的後台

然而，硬體演藝場所僅是文化建設其中的一環，整體的文化生態如果要提昇，除了硬體建設外，軟體建設亦須相互配合，諸如：提昇表演團體的演出水準、觀眾的素質、劇場技術人員的專業化及劇場經營人才的能力等，必須與硬體建設同步進行，才能使諾大的現代化劇院得以負起推行文化工作及自我維持營運。

上海是中國大陸的現代化大城之一，在此地的表演團隊及觀眾是較不虞匱乏的，劇院的經營上顯得較容易，與國際團隊的交流也較頻繁，可以吸取外國表演團隊的經驗，對整體文化生態的提昇十分有助益，票房也獲得了足夠的保障。然而，票房賣得好，並不代表表演團隊的表現與觀眾素質就好，此次考察團親赴上海大劇院觀看美國紐約城市芭蕾舞團的專場演出，發現了幾個現象：第一、此次表演團隊的演出水準並不如預期理想，或許是經營團隊在節目的審核上未盡到把關責任；又或許是經營團隊早知此次演出陣容水準不高，但抱著城市芭蕾舞團的名號想賺取票房，因而造成票價與演出水準不相稱的狀況。第二、現場幾乎座無虛席，可見上海民眾的藝術文化消費力相當高，也看得出上海人民非常願意投入表演藝術活動，然而一般民眾在觀賞演出時，照相機仍然閃個不停，嚴重干擾演出者的表演，巡場人員也不斷舉牌告示請勿攝影，也反映出了觀眾不成熟的一面。第三、現場所販售的節目單內容極為簡陋，未經過細心的編排，僅像是一份廣告文宣品。以上這些現象皆是文化建設背後值得反思的一面，它們反映出文化生態的不健全，當我們在談論文化公民權時，不僅應賦與一般民眾親近表演藝術的權利（不止興建大型的演藝場所），對於民眾的文化素質及演出節目的品質亦應有所培育與要求，如此才能相得益彰。



上海-東方藝術中心



上海-東方藝術中心音樂廳

相較於上海大劇院，杭州大劇院在現階段的經營上則顯得困難重重，雖然主體建築已完工，但週邊的相關設施才在規劃興建階段，使大劇院需獨立吸引觀眾前去觀賞。杭州雖是大陸較現代的都市之一，但從演出團隊的能量及在地觀眾對表演藝術的參與度而言，顯然是無法與上海相比的，且在交通不便及週邊設施不足的情況下，現階段杭州大劇院想達到自足營運的目標，仍是相當困難的。在硬體上，杭州大劇院足以作為大陸現代化劇院的指標，不論其造型或內部的功能設備，皆是首屈一指；因此，姑且不論其營運狀況如何，其整體建築已為杭州帶來新的意象，宣傳的效益與日俱增，宛若雪梨歌劇院作為雪梨的意象一般。未來杭州新市鎮的建設如能以杭州大劇院為核心，整體建築群以眾星拱月之態勢串聯，吸納人口及資金注入，勢必可為杭州大劇院的經營帶來莫大效益。

北京國家大劇院是繼上海及杭州大劇院後的另一項國家級文化演藝設施，但其興建可謂一波三折，先是主體建築的設計受到當地民眾質疑，認為其與週邊的建築造型不協調；其次，因為材料費的漲幅太大，致使興建的經費預算不足，而延誤工期；最後，又因管轄單位的不明（歸屬中央文化部或北京市政府）而致使軟體建設擔誤。



北京-首都劇院



首都劇院-越劇演出

台灣現正進行高雄衛武營藝術文化中心的規劃興建，由以上三大劇院的考察，實可提供衛武營藝術文化中心興建時的參考：第一、藝術文化活動是一種整體生態的提昇，文化建設也須軟硬體兼顧，才能發揮整體效用，這包含硬體的演藝設施的規劃興建，及表演團隊和藝文人口素質等的軟體提昇，也因此，在政府投入預算興建演藝設施時，亦應編列相當的預算來啟動表演團隊和民眾對藝術的投入。第二、經營團隊不應僅重視行銷與票房的工作，亦應負起引進節目的品質把關工作，務使節目的品質與票價相稱，以免有欺騙觀眾之嫌。第三、硬體建築如能成爲一種象徵性的指標，必能爲當地帶來文化觀光的活絡，這種附加的效益端賴當初在徵求建築設計時是否能真正徵選出優秀作品，以及後續是否能善用此建築作爲一種意象表徵。第四、不管興建的演藝設施是否爲超越地域的國家級建築，其因座在某個既有的地域，故在設計建築外觀時，應考慮其週邊建築的協調性，甚至在確立建築外觀時，亦應儘快公告大眾，以尋求大眾的關注與共識。第五、由於興建大劇院須耗時三、四年以上，在規劃時應仔細考量建築材料的特性，及進口時可能的匯率變動，以免造成材料費的漲幅太大，致使興建的經費預算不足，而延誤工期。第六、有關演藝設施的管轄歸屬，乃至經營的模式等，都應及早確立，俾利主責單位能有充分的前置運作及經費編列。

相較於表演藝術，中國視覺藝術方面之發展似乎薄弱許多。以北京而言，雖因政府資源之挹注，以 798 園區或宋莊等區爲核心的創意產業發展相當興盛，但以上區塊主偏藝術市場操作平台之建立，內蘊的在地藝術能量尙未獲得整合。相對地，上海因長期以來有各地策展人士之投入、且自由度較高，發展相對成熟、交流空間亦較廣大。

(三) 國際交流單位

1. 考察紀要

(1) 上海國際藝術節中心

上海國際藝術節迄今已辦理第八屆，藝術節活動包括：表演節目、國際藝術管理與營運高峰論壇、表演藝術演出交易會、比賽等。除一般演出節目外，在藝術節辦理期間舉辦「外國文化週」，吸引更多元的文化元素注入其中，每年均有不同國家主動提出企劃合作；另外也辦理「外省市文化週」，推廣中國民族在地藝術，並增加少數民族在國際舞台曝光的機會。藝術節之節目型式囊括：舞蹈、話劇、音樂、地方戲曲、雜技等，平均每年均有 80 台不同性質的演出，涵蓋各類型表演藝術及部分視覺藝術，其國內與國外表演團隊比例係依當年度節目申請而定；藝術節中心每年均與國外合作一場大型演出，以建立國際藝術合作平台及人才交流；從精緻藝術到大眾藝術、從大劇院到露天廣場，旨在將藝術普及給各不同生活層面的民眾。

高峰論壇係由各界藝術文化專家組成之”藝術節委員會”訂定主題，由文化部長及上海市長擔任主席，並擔任論壇主持工作。另外於高峰論壇時一併辦理”表演藝術演出交易會”，每年約有 50 多國、580 多家機構參加，約簽訂 190 多項表演交易。經由論壇及交易會與國際 30 多個大小藝術節結盟，並申請成為表演藝術節聯盟會員。



上海國際藝術節-廣場節目



上海國際藝術節-昆劇長生殿

上海國際藝術節中心隸屬於文化部，屬於常設組織，負責演出節目申請、論壇邀約、募款、統籌廣告宣傳等工作，其演出申請係發包予相關表演藝術經紀公司，再由”藝術節委員會”甄選來自全世界的申請演出案件；其資金來源除上海市當局以外，亦有上海文化基金會的補助，以及大型企業獨家贊助資金投入；該中心對於表演團體常以補貼票券作為補助方式之一，各項表演節目均由表演團體自行負責宣傳，演出收入係歸表演團體所有。藝術節辦理為期一個月，從今年起更訂定往後每年辦理的日期，每年的 10 月 18 日起至 11 月 18 日止，以便國際表演藝術經紀人及團體安排時程表。

(2) 北京奧組委會文化活動部

2008 年北京奧會擬以五千年華人文化藝術成就及中國 56 民族（此處並將台灣高山族列入其中）之藝術魅力作為該項盛會文化活動之主軸。鑒於屆時自各地湧入北京的人潮甚多，相關活動將採購票入場制，故對象以奧運選手、貴賓及觀賽民眾為主，內容上則以展現民族多元歌舞為概念，分別於奧運公園中心區與選手村安排演出及相關主題手工藝品展售。而為發揚奧運之公益性與普及性價值，北京奧會亦將請參與前項活動之團體，於北京市內部分露天場地（約 28 - 30 處，目前暫名為「城市文化廣場」）進行點狀演出。

奧運文化活動規劃之限制性：奧運的運作受囿於經費來源，有奧運標誌使用所有權之問題，相關活動辦理受贊助品牌排他性影響至深，故規劃上極為棘手複雜，必須十分謹慎。

為利活動之規劃，北京奧會除前述奧會文化活動外，另提出城市文化活動之構想，但兩者互有區隔，且應會與每年一度的北京奧林匹克文化節結合。該活動已於 2002 年開始舉辦，2008 年規模將達致最大，活動期間將拉長為 6/23-9/28。惟此項活動主由市政府負責，屬配合性活動，就此奧會目前尚未與北京市政府進行討論。

除北京之外，奧會賽事將有 6 大協辦城市，依序為：瀋陽、天津、青島、上海、秦皇島、香港。各城市亦將依城市文化活動之概念，各自規劃相關配套活動，但整體活動之前置及運作作業仍須由奧會督導，未來奧會將就此與文化部再進行連結及整合。



北京奧組委會文化活動部



保利劇場

就中國文化部方面，該部至今尚未有關於 2008 奧運文化活動之具體構想，但樂於與本會進行國家層級之文化交流。惟鑒於政治上之敏感性，建議可由兩岸文化藝術節角度切入，並於 2007 年即開始舉辦，使之形成一常態性活動，將可減少 2008 年舉辦之阻力。

其他各參訪展演場地主管亦表示目前皆未有相關規劃，其中北京恭王府主任則對舉辦以台灣為主題之精緻藝術鑑賞活動甚表興趣，歡迎本會即早提出規劃申請。

2.考察心得

“上海國際藝術節”由於中央政府大力的支持，辦理成效當然不在話下，每年因為藝術節而衍生的經濟利益相當可觀，因此許多國際大團均欣然應邀演出。此次觀摩部分演出節目，其演出水準並不如預期，部分國際知名團隊雖名義上參加，卻派出二團或是三團的演員充數，又索取高票價，使得藝術節的演出水準不一，這原因或許是出自節目的評選，因為節目來自於各文化經紀公司提案，而經紀公司當然是以利益為取向，只要有知名團體參加其真正演出者並不是重點，所以部分觀眾反映，藝術節的品質一年不如一年，現在已經是政策宣傳大於藝術實質意義。

上海國際藝術節中心是大陸為一一個任務編組的組織，固定成員只有三十多人，全職規劃與執行辦理上海國際藝術節，每年定時要辦大陸規模最大的國際藝術節，的確要有一個常設組織來專責籌辦，才能辦的順利，辦的好，惟有上海國際藝術節中心缺乏一個真正視野廣闊，藝術造詣深，品味高而具創意的專業藝術總監來領導，才不致使藝術節的辦理具宏大的規模但品質卻無法到位。

本次交流考察活動得以參訪北京奧運組委會文化活動部，從而瞭解該單位尚未有任何有關二〇〇八年辦理奧運藝術節的具體構想，這是中共體制的一個特點，在辦理活動的計畫很少提前一年以上，進一部瞭解北京奧林匹克文化組委會與文化活動部的主要成員有：

- (1) 王學勤—北京 2008 奧林匹克文化節組委會副秘書長兼辦公室主任（現為北京市委宣傳部常務副部長）
- (2) 王 宇—北京 2008 奧林匹克文化節組委會副秘書長、北京奧委文化活動部部長。
- (3) 丁百之一北京 2008 奧林匹克文化節組委會副秘書長兼辦公室主任、北京奧委文化活動部副部長。
- (4) 阮蘭玉—北京 2008 奧林匹克文化節辦公室副主任（現任北京市文化局助理巡視員）。

以上成員的層級並不高，沒有中共中央部會的人員，就瞭解 2008 奧運的文化藝術活動，整個文化藝術活動主導權仍在北京市，中共文化部目前尚未介入，也無權干涉，距 2008 奧運只剩下一年半，就現況實在不知如何說才好。

五、有關二〇〇八奧運前往大陸辦理台灣藝術節之評估：

(一) 文建會第三處國際科評估的意見如后：

1.辦理形式：

(1) 是否融入奧運脈絡？

由於奧會活動限制多，且北京奧會之構想偏於娛樂性及展現民族文藝，理念過於狹隘、難以突顯台灣特色，故應以城市文化活動角度切入為佳。

(2) 單向抑或雙向對等交流？

基於中國展演環境有走向市場機制之趨勢，單向的組織規劃方式不無可行，惟中國官方意向之影響力甚鉅，須考慮付出成本。若採對等模式，雙方各自負責對方團隊場地、食宿及宣傳，變數較低，惟兩岸展演條件頗有落差，在維持辦理水準之一致性上，問題亦相當複雜，但目前中國方面對此項做法較感興趣，合作案成形機率較高。

(3) 採單點或串聯方式？

鑒於奧運主要舉辦地點為北京，若能於當地定點進行台灣藝術節之活動，效益勢必最大。惟僧多粥少，若場地條件有限，則亦可考慮串聯上海或其他協辦城市。尤其上海與香港等地因有舉辦國際性藝術節之豐富經驗，在合作上應較為容易。

(4) 是否結合配套活動？

為增進藝術節之效益，可採展演結合方式一併推出。另亦應結合鑑賞或工作坊之類活動，藉由實際的互動或深入的討論，提高當地觀眾之興趣及整體節目呈現之強度。

2.展演內容規劃：

(1) 在表演藝術方面，中國目前仍以傳統戲曲及話劇較為普遍，創新而實驗的劇作偏低，對台灣的許多知名團隊亦深感興趣。目前就我響譽國際的團隊如雲門、無垢、漢唐樂府、當代傳奇、優劇場等，除無垢之外，多半已有大陸演出紀錄，故若能推出其他大陸民眾較不熟悉之團體，亦可收新奇之效。大體上可視場地之規劃及各團隊之檔期，做不同組織，惟在團隊之挑選上應以精準為原則、以獨具特色者為佳。

(2) 以北京恭王府所提供之優質條件（地點、環境、客群與規劃理念清晰等），極適合舉辦小而美之主題及鑑賞活動，如南管樂舞等表演，宣傳效益可期。此一活動或可搭配整體藝術節之進行、或可獨立作為個別交流活動。

(3) 在視覺藝術方面，因已有不少台灣藝術家及策展人前往中國發展，故對當地而言並不陌生，但除上海之外，一般人對台灣藝術之了解多透過畫廊、藝術家群落或雙年展等零星管道而傳遞，因此在策展上仍有相當大的空間。另由於視覺藝術展覽期程可以較長，可先行展出引發注意。



拜訪上海國家美術館

3.可結合資源：

在此行參訪的過程中，透過周凱劇場基金會之安排，與各接待單位普遍互動良好，未來應可再做進一步之接洽與研商。為妥善推動相關交流計劃，大致上建議可由幾項管道切入：

(1) 官方附屬機購：

中國官方為加強與港澳台之交流，多由各地文化聯誼會、文化旅行社協助安排相關事宜。除此之外，中國文化部為強化國際文化交流，於 2004 年成立了中國對外文化集團公司，結合了已民營化之中國對外演出公司、中國對外藝術展覽中心等 22 家全資或部份持股之國內外企業，從上游至下游自成一相當完整之藝文服務網路。總而言之，這些機構如同官方所屬之經紀公司，對整體文化環境及市場均十分了解，運作彈性亦高、資源寬廣，若能有效串聯，勢必有利於各項活動之推展。



拜會上海國際藝術節中心辦公室

(2) 場地經營單位：

a. 就表演藝術而言：

基於市場機制之政策，許多場地經營單位須逐漸自負盈虧，因此對於品質佳、票房好之節目均相當歡迎。目前部分單位已與我方民間團體建立穩定之合作關係（如保利劇場與辜公亮文教基金會），具自製實力之單位如北京天橋劇場、恭王府、上海話劇中心等，亦對我態度十分友善，惟多偏中型場地（天橋劇場除外），若欲製作大型節目，須再拓展連結。

b. 就視覺藝術而言：

中國的政府單位（上海美術館、北京中國美術館）、私人美術館（上海當代藝術館 MoCA、多倫美術館）或畫廊等，近年來已與台灣藝術家進行不少互動，合作難度不高。其中上海對台灣藝術家的引介最為積極，經驗也較豐富，但北京中國美術館因今年城市藝術節與台北市立美術館的良好互動經驗，故對再度展示台灣當代藝術仍興趣濃厚。整體而言，若欲推出大型展覽，仍應以官方美術館為佳，但就策展內涵而言，以上海當代藝術館最優（該館策劃總監為陸蓉芝女士），因此若展覽係以輔助型態出發，可優先考量此處。

(3) 民間團體：

近年來兩岸民間文化交流相當頻繁，表演藝術方面如周凱劇場基金會、沈春池文教基金會、辜公亮文教基金會等；視覺藝術方面如台北藝術推廣協會、唐龍藝術有限公司或已在中國長年佈局之專業機構如帝門基金會等，皆有十分豐富的兩岸交流經驗，應可借重其力，活絡溝通管道。惟各單位均有其專長領域及其人脈，若欲規劃一結合展演型態之藝術節節目，則如何審慎整合所有資源，將是最重要的課題。

綜上所述，根據本次參訪觀察與接觸之結果，中國方面無論是官方或民間，均對於與我進一步進行文化交流，抱持相當歡迎之態度。但對於我所提出之 2008 藝術節構想，由於許多單位皆尚未思及 2008 年規劃，故難以做初步之討論與研商。而在北京奧會的規劃下，台灣藝術之呈現雖亦在計劃之中，但就呈現方式及場域而言，均不符我方需求，因此未來是否在奧運脈絡之下推出，恐值得商榷。

大體上，中國文化部謹就執行形式提出看法，建議仿今（2006）年北京與台北市所合辦之「城市藝術節」對等模式，並朝常態性藝術交流活動方向進行，以降低政治因素所造成之困擾。此一方式雖有利於計劃之執行，但因雙方展演環境及條件不同，在協調上空間相對限縮，故是否能達到充分呈現的目的，似乎也須加以考量。無論如何，為利藝術節計畫之推動，宜事先透過各種管道，與目的場地經營單位建立穩定之合作關係，由市場面積極發揮影響，不啻為一可行辦法。

藉由本次參訪，除能就 2008 台灣藝術節之辦理進行較為切實之評估之外，另亦對中國之展演環境有較深刻之了解。近年來，為迎接奧運，中國政府不斷透過許多大型開發合作計畫，積極改善國內

藝文環境。然而，或因過於躁進，儘管國家投注與各地湧入之資源甚為可觀（其中尤以文化創意產業為最），但由於軟體之配合規劃不足、或尚未形成氣候，因此在內涵上，普遍出現良莠不齊或缺乏長遠規劃之現象，值得我方目前在投注各項大型文化建設上多所警惕。相對地，為尋求改善之道，部分地方主管單位態度甚為積極開放，甚而不惜引進外資進行試驗（如杭州大劇院），其勇於嘗試之精神，實為我望之弗如。

總而言之，兩岸由於藝文環境與運作模式之不同，在藝文活動推展上各有其心得與經驗。本次參訪雖以評估台灣藝術節之可行性為目的，但亦得以就兩地之差異與需求，簡單歸納出幾項可再深入交流之層面，如：大型展演中心建設、國際策展管理、專業文化行政、總體規劃（文化與都市建設之融合）、跨領域合作等等。鑒於兩岸在地緣與文化上之貼近性，期盼未來我在推動 2008 台灣藝術節計畫之餘，亦能與中國方面進行多方面之串聯與合作，以激發更多文化事務之運籌思考、並為兩岸文化交流工作再創新局。

（二）財團法人周凱劇場基金會的評估意見：

1.2008 奧運藝術節目前尚未有明確的計劃，且根據 1990 北京亞運藝術節的經驗，台灣最多只能安排一個表演藝術團體參與奧運藝術節的演出活動，應把握機會選派最能代表台灣的表演藝術團體參加，但因該部尚未有明確計劃不宜被動等待，宜主動出擊。

2.北京 2008 奧運期間在北京自己辦理台灣藝術節不可行。2008 奧運期間一切文化藝術活動勢必與奧運相關，因北京適合做精緻的大型或中型表演藝術演出的劇場屈指可數，勢必都由北京 2008 奧運組委會所掌控，理想場地難求。且中共可能有政治方面的考量，猶如部定時的炸彈，風險非常高，因此在北京 2008 奧運期間在北京辦理台灣藝術節基本上是不可行的。

3.北京 2008 奧運期間可以在北京做什麼？

（1）利用恭王府花園來辦理以南管戲曲為主的演出活動

a.恭王府花園的特點

恭王府花園是北京是目前保存最完整的王府，其花園是北京城內唯一清朝王府花園，鄰近北海花園，平日即為北京旅遊的重要景點。每天遊客絡繹不絕，其花園格局大小適中，在夜間適合辦演出活動，頤和園格局太大，辦演出活動人氣亦聚攏，安全管理不易且較偏遠，在恭王府花園有一座清朝古戲園及湖心亭，適合作演出。其實只要花園裡的亭台樓閣善加規劃設計，可以做出相當特別的夜間演出與遊園活動。在 1990 北京亞運期間曾有台商包租夜間辦理文化旅遊表演活動，恭王府花園非北京重要演出場地，在奧運期間應部會被藝術節徵用。

b.恭王府花園可以做甚麼？

（a）恭王府花園的清朝古戲園可以做比較精緻的南管戲曲與布袋戲表演；湖心亭可以作為北管、打擊樂、小型樂團的音樂演奏與演唱表演，整個花園環境處處可以利用來做特別演出，花園的夜間照明很雅緻，適當的地點可以安排台灣特色的民藝棚來展示民藝。

（b）可以利用花園來辦理北京 2008 奧運台灣文化之夜，可邀請奧運各國貴賓到此，以台灣傳統美食招待貴賓，同時又可以欣賞台灣特色的表演藝術，讓所有的賓客在北京的仲夏之夜體驗台灣文化藝術的魅力。

這種結合台灣傳統餐飲、民藝與表演藝術的活動，除包場招待我國貴賓之外，其他場次則可以對外公開售票招徠外國人士，同時也可以藉由本活動的辦理，在活動中，可以展示發送台灣的旅遊資訊以爭取外國人士順道到台灣觀光。

（c）恭王府花園受歐洲國家注目

親自拜訪恭王府花園管理處的谷長江主任，談及 2008 北京奧運期間租用恭王府花園辦理文化藝術活動的可行性，他表示很歡迎我們租用該處辦理適合恭王府花園的文化藝術活動，不

過他說租用的意向在 2007 年 3 月以前必須正式向恭王府花園管理處提出，因為已有歐洲的國家給了他們在北京奧運期間租用兩個月的意向，谷主任表示到 2007 年 3 月過後，他們將依據來函分配檔期，台灣如果有需要將特別考量，向谷主任問及有哪些國家提出租用意願，他並不願說。有關租金的問題，目前也沒有明確的訂價，基本上是夜間開放的直接成本，加上合理利潤，再加上市場加成。如果政府相關單位有意在 2008 北京奧運期間租用恭王府花園辦理文化藝術活動，必須在 2007 年 3 月底以前委託民間團體向恭王府花園管理處提出租用意向書。

- (2) 包租北京市二線劇院，但地點理想的劇院，由台灣民間團體出面辦理台灣藝術節活動。

北京奧運期間，就目前奧運文化活動部的規劃將舉辦奧運藝術節，就過去辦理北京亞運藝術節，北京市重要劇場都被徵用，北京奧運藝術節亦當比照辦理，如果計劃要在北京奧運期間在北京辦理台灣藝術節，當捨棄必然會被徵用的一線劇場，而就二線劇場中去挑選較理想的劇場，根據在北京製作百老匯歌舞劇《美女與野獸》的製作人周志強先生的建議，可以考慮「北京劇院」，這個劇場能演出《美女與野獸》要製作中、大型的精緻演出絕對沒問題，必要時在加裝設備即可滿足演出的需求。且目前北京劇院歸一家地產公司，在 2007 年春天已提早簽約訂下場地。北京劇院雖不在北京城的二環內，但其他地理位置靠近奧運主會場，在北京奧運期間，是一個理想的場地。

除北京劇院之外，他建議第二個選擇是民族文化宮大劇院，民族文化宮是在一個北京城一環內的西城區復興門內大街，地處北京城中心，曾是北京十大建築之一，劇場整體條件也不錯，但今年已與中國文聯演藝中心簽約合作，由文聯製作節目，如考慮使用民族文化宮，則需與中國文聯演藝中心，協商合作事宜，劇院下設有展覽館、博覽館、賓館，如在此演出也可以住民族文化宮，同時也可以辦理展覽活動。

- (3) 可與北京東方先鋒劇場合作辦理台灣實驗表演藝術節。

東方先鋒劇場屬於大陸國家話劇院，在東城區東安市場邊長安大街旁，地點在北京城的中心地帶，東方先鋒劇場是北京目前最熱門的實驗劇場，台灣實驗創作的舞蹈、戲劇、音樂相當蓬勃，在 2008 北京奧運期間，也可以何該劇場合作舉辦台灣實驗表演藝術節，以展現台灣豐沛的實驗創造力。

4.2008 北京奧運之前在北京辦理台灣藝術節

如果考慮避開 2008 北京奧運期間，理想的表演場地無法租用或事先租用到但臨時又被北京官方徵用的不穩定性，在加上中共對奧運期間對在北京舉辦台灣藝術節是否用政治行為來解讀而臨時禁止演出可能危機。能避開奧運的熱潮舉辦，不失為明智之舉。如果考慮如此，我們的建議如下：

(1) 舉辦時間

- a.緊接在奧運之前，七、八兩月是北京最熱的季節，不適宜辦節，且距奧運太近仍有許多風險存在。
- b.2008年3月、4月，這兩個月雖已開春，但正是沙塵暴侵襲北京最嚴重的時間，且天氣仍有些寒冷，基本上也不是理想的時間。
- c.2008年5月、6月，這兩個月已遠離沙塵暴，氣候宜人，距北京奧運舉辦的時間不太遠，此時間正是北京春季一年一度的「相約北京」國際藝術節活動期間，是在北京舉辦台灣藝術節最理想的時間，周志強先生建議可加入「相約北京」的活動，受相約北京活動的保護，在期間舉辦台灣藝術節應是最好的抉擇。

(2) 舉辦場地

就北京市的劇場來研究，2008年北京最好的劇場是北京國家大劇院，但目前不知何時開始營運，估量在2008年如果已開始營運，在2008年5、6月基本上無法提供我們來辦台灣藝術節，最理想的場地應該是保利劇院，就目前瞭解，保利劇院在2008年5、6月有空的檔期，其他場地如北京劇院、民族文化宮大劇院、天橋劇院、世紀劇院目前都有空檔，因大陸的演出計劃目前原則是提前一年以內決定。

5.2008年春季至北京奧運舉辦期間在上海舉辦台灣藝術節的評估：

2008奧運是北京是在舉辦，上海市基本上與奧運沒任何關聯，此次參訪上海，上海文化局副局長劉建即作此表示。如果我們想在上海舉辦台灣藝術節，在2008年春季至奧運期間都可以舉辦，上海中華文化聯誼會秘書長表示可以依台灣表演團體節目的需求來安排演出場地，該聯誼會表示有兩種辦理模式，一為台灣全部自費，由聯誼會協辦；一為雙方合辦，我方團隊到上海，對方落地接待，安排一切事宜，同時上海也安排等量團隊來台，由我方落地接待，安排一切事宜。對方比較希望是第二案，不過如果我方決定一切自費，他們也樂於協助辦理。

六、辦理活動綜合檢討：

(一) 考察項目增加，致無法深入考察影響成效：

本考察交流計劃的主要目標原為文建會三處表演藝術科的計劃為瞭解中國上海國際藝術節的策劃與辦理情形，並評估2008年在北京籌辦台灣藝術節的可行性，瞭解上海、北京重要劇場經營管理現況具體考察的主軸。後來，於10月初，把文建會三處視覺藝術科與國際交流科的考察計劃併入本計劃，增加了瞭解上海、北京兩地藝術村發展現況，瞭解上海、北京兩地重要表演團體如何經營國際市場與瞭解大陸文化單位或表演藝術團隊國際交流推展情形，以有限的考察行程，加入加倍的計劃目標，致考察行程的安排需要面面俱到，而無法就較單純的計劃目標作較深入的考察。

(二) 沒有學者專家隨團，只是內部的業務考察：

本次考察計劃原計劃邀請幾位相關的學者專家參加考察活動，後來決定不邀請相關的學者專家，只由文建會相關業務單位派員組團赴大陸考察，因而只是文建會的內部業務考察，無法加入相關學者專家參與考察活動後提出心得與建議以擴大考察成效。

(三) 辦理時間較緊迫，無法做最妥善安排：

本考察計劃於 95 年 10 月中旬決定，而於 10 月 29 日就出發考察，籌辦的時間較為緊迫，與上海、北京兩地接待的單位的協調和擬參訪單位的安排較倉促，致考察團出發時，有些預定考察參訪的機構都無法落實，如北京奧運文化活動組委會，即使已會請大陸文化部發函請該單位惠予接待參訪，都以業務繁忙為由，不願接待本團，後來經由本會董事長洽請北京友人私下協調，才使考察團得以如願到北京奧運文化活動組委會參訪。

七、對未來辦理相關活動建議：

(一) 面對大陸近年來文化產業快速發展，其未來發展的潛力與實力，著實不容輕忽，如不積極增進台灣藝術文化的國際曝光度，並努力推動兩岸藝術交流平台，台灣的文化藝術將有日趨被邊緣化的危機。

因此，我們極有需要深入了解彼岸文化藝術發展情形，文建會三處規劃到大陸考察交流是非常必要的，既然已是一個非常必要的活動，即就應該有比較充裕的規劃籌辦時間，使規劃能比較慎密，而計劃參訪交流的項目都能完全落實。

(二) 除了文建會的相關業務人員外，也應審慎邀請相關的學者專家一同參與考察交流活動，以使學者專家能提供豐富多元的建言，使交流考察的成果更加豐碩。

(三) 此類交流考察活動應有計劃的定期辦理，因為大陸近年文化藝術產業的發展相當快速，如能定期組團考察，才能完整的瞭解與掌握大陸文化藝術相關產業的發展，知彼知己我們才能擁競爭優勢的基礎。